

聯邦撥九百四十萬 助菲沙木材生產業

【溫哥華訊】聯邦政府最近撥款九百四十萬加元，協助菲沙流域木材生產業。這項撥款是根據聯邦政府與卑詩省政府簽署的「菲沙流域木材生產發展計劃」而撥出的。該計劃旨在協助木材生產業提高生產力，並改善其經營環境。撥款將用於支持木材生產業的技術研發、市場推廣、以及改善木材生產設施等。聯邦政府表示，這項撥款將有助於木材生產業在未來幾年內實現可持續發展，並為卑詩省創造更多的就業機會。

交通安全晚會 懷舊音樂助興

【溫哥華訊】由溫哥華交通安全委員會主辦的「交通安全晚會」，將於十一月十一日晚上七時三十分在溫哥華市中心會議中心舉行。晚會將有豐富的懷舊音樂助興，並設有抽獎活動。晚會所得款項將全部撥入交通安全基金，用於支持交通安全教育和宣傳活動。交通安全委員會呼籲廣大市民踴躍參加晚會，共同為提高交通安全意識而努力。

中華文化中心開辦 「購買生意指南」講座

【溫哥華訊】中華文化中心將於十一月四日晚上七時三十分在該中心開辦「購買生意指南」講座。講座將由資深商業顧問主講，內容包括如何尋找合適的生意、如何進行市場調查、以及如何籌集資金等。講座旨在為有意購買生意的人士提供實用的指導和建議。講座費用為每人一百元，包括午餐和講義。有意參加者請於十一月二日前向中華文化中心報名。

英國致公總堂 四十五屆職員就職盛況

【溫哥華訊】英國致公總堂第四十五屆職員就職典禮，將於十一月四日晚上七時三十分在該總堂舉行。典禮將由新任會長主持，並邀請多位嘉賓致辭。典禮結束後，將有豐盛的晚宴。新任會長表示，他將帶領全體成員共同努力，為社區服務，並為總堂的發展做出貢獻。典禮吸引了眾多會員和嘉賓參加，場面熱鬧。

聯邦小生意旅遊部 撥款素里電腦建屋

【溫哥華訊】聯邦小生意旅遊部最近撥款給素里電腦建屋公司，用於興建一座新的電腦中心。該中心將為當地的小生意提供電腦培訓和技術支持服務。素里電腦建屋公司表示，這項撥款將有助於他們擴大服務範圍，並為更多的小生意提供幫助。該中心預計將於明年年初建成並投入使用。

法律學會文化中心 合辦物業租約講座

【溫哥華訊】法律學會與文化中心合辦的「物業租約講座」，將於十一月九日晚上七時三十分在文化中心舉行。講座將由資深法律顧問主講，內容包括租約的條款、租客的權利和義務、以及如何處理租約糾紛等。講座旨在提高公眾對物業租約的認識，並提供實用的法律建議。講座費用為每人一百元，包括午餐和講義。有意參加者請於十一月七日前向法律學會報名。

沙堆橋週年紀念 定於九月十六日舉行

【溫哥華訊】沙堆橋週年紀念活動，將於九月十六日舉行。活動將包括沙堆橋的歷史展覽、沙堆橋的模型展示、以及沙堆橋的歷史照片展等。活動旨在紀念沙堆橋的建成，並向公眾展示沙堆橋的歷史和重要性。沙堆橋是溫哥華市中心的一處重要景點，也是溫哥華歷史的見證。活動吸引了眾多市民參加，場面熱鬧。

達孔拿社區中心 舉行兒童活動

【溫哥華訊】達孔拿社區中心將於十一月四日晚上七時三十分在該中心舉行兒童活動。活動將包括兒童繪畫比賽、兒童故事會、以及兒童遊戲等。活動旨在為兒童提供一個健康的娛樂場所，並促進兒童之間的交流和合作。活動費用為每人一百元，包括午餐和講義。有意參加者請於十一月二日前向達孔拿社區中心報名。

列治文天然公園 舉行英參觀省博博物館

【溫哥華訊】列治文天然公園將於十一月四日晚上七時三十分在該公園舉行英參觀省博博物館活動。活動將包括省博博物館的歷史展覽、省博博物館的模型展示、以及省博博物館的歷史照片展等。活動旨在紀念省博博物館的建成，並向公眾展示省博博物館的歷史和重要性。省博博物館是溫哥華市中心的一處重要景點，也是溫哥華歷史的見證。活動吸引了眾多市民參加，場面熱鬧。

日本牌家庭自用 電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

香港名針灸師林鴻先生，這星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二號）免費解答有關針灸的問題。連日來向有手痛、關節痛、肩痛的人士示範圖牌針灸機，立刻收到即時功效。減輕痛苦，每次講解都有攝影機，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八、七七三三。

香港名針灸師楊誠智先生，在正大參茸藥行（維多利亞街四四八號）免費解答有關圖牌針灸機問題，請向「正大」詢問。電話：六八五、三七七八。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺

祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

日本科技為世界之冠，圖牌針灸機經長期研究才產生。很多仿製品未經高級醫學研究，粗製濫造，價錢便宜，用後不但對身體沒有裨益，可能有害。請各位慎重選擇。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅元。（原價一百六十元）

銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行、志遠行、北京參茸行、華安公司、全加唐人街各大藥行及全加各大藥店 Health Food Store 健康食品店均有代售（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鴻先生主持。）

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹圖牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H. Yu 于博士 (PH.D University of Saskatchewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦圖牌電子針灸機，並在全加各大藥店的健康與營養雜誌 "Alive" 作特約介紹。

南李活武打演武場明道先生 (1968年榮獲香港先生名譽獎) 曾在史東閣 First Blood 公開向各界人士推廣圖牌針灸機。

全加總經銷：玉海洋行 Jade Ocean H. Ltd., P.O. Box 3008, Vancouver, B.C. V6B 1Z4

Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理 (日本除外) CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION, Suite 840 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V8

Tel: (604) 688-9899

開平縣沙岡中學 興建鋪業作校產

【開平訊】開平縣沙岡中學，自一九八四年建成後，該校校舍狹窄，校址偏僻，校址周圍環境優美，風景宜人。該校校長表示，該校將興建一座新的校舍，作為校產。該校舍將包括教學樓、宿舍、食堂、圖書館、體育場等。該校舍預計將於明年年初建成並投入使用。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯
批發 零售

PH: 254-2218

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團，信譽昭著！
代理各航空公司機票，快捷妥當！

中國之旅：廣州、香港、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之中國旅行團，每週均有團出發）

日本之旅：東京、大阪、京都、名古屋、札幌、仙台、福岡、東京
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之日本旅行團，每週均有團出發）

韓國之旅：首爾、釜山、大邱、仁川、濟州、首爾
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之韓國旅行團，每週均有團出發）

泰國之旅：曼谷、清邁、普吉、曼谷、清邁、普吉
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之泰國旅行團，每週均有團出發）

星馬泰、香港、台北、台北、台北
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之星馬泰、香港、台北、台北、台北旅行團，每週均有團出發）

三藩市、羅省、RENO、拉斯維加斯、迪士尼樂園
聖地牙哥、海灣公園、航空團、全加、全加
出發日期：十一月十五日
（另有七至十七天之三藩市、羅省、RENO、拉斯維加斯、迪士尼樂園、聖地牙哥、海灣公園、航空團、全加、全加旅行團，每週均有團出發）

一日遊：溫哥華、溫哥華、溫哥華、溫哥華、溫哥華
（天天出發）域多利 (VICTORIA) 成人 \$60 小童 \$54
上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歡迎電話查詢：604 689 0501
地址：溫哥華 539 號 夾 夾 110 號 夾 110 號
黃士東街 2828 號 夾 夾 105 號 夾 105 號

餐館業華職工會 定期慶祝十一週年

【溫哥華訊】餐館業華職工會，定於十一月十一日（星期日）下午二時至四時，在該會會所舉行慶祝成立十一週年紀念活動。活動將包括慶祝會所落成典禮、餐館業華職工會成立十一週年紀念大會、以及餐館業華職工會成立十一週年紀念晚宴等。餐館業華職工會表示，該會將繼續為會員提供服務，並為餐館業的發展做出貢獻。活動吸引了眾多會員參加，場面熱鬧。

詩壇

守球宗兄賢伉儷榮壽慶賀誌喜
聯珠聯璧，情深意切，無微不至，有佳偶，而無遺憾，萬壽無疆，愧無以報，謹此聯珠，聊表寸心，敬祝云爾。

黃廣鑄 七律
慶祝期滿十六秋，年登八四樂悠悠。
玉樹芝蘭傳佳世，鴻光鴻福慶長壽。
北海南山子弟頌，羽鶴祥雲海內游。
策馬騰龍出異域，梯山航海志無休。
紅顏已老良緣在，惡疾侵身病體柔。
大地有山皆伴侶，吳天無雨亦熾昌。

黃廣鑄 五律
昨夜夢驚醒，非伏生平時。
惡疾成痼疾，人去無見時。
視天兒子哭，叩地婦人悲。
往哲應垂憐，春秋焚香祀。

雲山街坊會 辦會坊街區山小雲

【溫哥華訊】雲山街坊會，定於十一月十五日（星期日）下午二時至四時，在該會會所舉行慶祝成立十一週年紀念活動。活動將包括慶祝會所落成典禮、雲山街坊會成立十一週年紀念大會、以及雲山街坊會成立十一週年紀念晚宴等。雲山街坊會表示，該會將繼續為會員提供服務，並為雲山街坊會的發展做出貢獻。活動吸引了眾多會員參加，場面熱鬧。

海外消息

【溫哥華訊】英國致公總堂第四十五屆職員就職典禮，將於十一月四日晚上七時三十分在該總堂舉行。典禮將由新任會長主持，並邀請多位嘉賓致辭。典禮結束後，將有豐盛的晚宴。新任會長表示，他將帶領全體成員共同努力，為社區服務，並為總堂的發展做出貢獻。典禮吸引了眾多會員和嘉賓參加，場面熱鬧。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘肉
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

雲山街坊會

【溫哥華訊】雲山街坊會，定於十一月十五日（星期日）下午二時至四時，在該會會所舉行慶祝成立十一週年紀念活動。活動將包括慶祝會所落成典禮、雲山街坊會成立十一週年紀念大會、以及雲山街坊會成立十一週年紀念晚宴等。雲山街坊會表示，該會將繼續為會員提供服務，並為雲山街坊會的發展做出貢獻。活動吸引了眾多會員參加，場面熱鬧。

雲山街坊會

【溫哥華訊】雲山街坊會，定於十一月十五日（星期日）下午二時至四時，在該會會所舉行慶祝成立十一週年紀念活動。活動將包括慶祝會所落成典禮、雲山街坊會成立十一週年紀念大會、以及雲山街坊會成立十一週年紀念晚宴等。雲山街坊會表示，該會將繼續為會員提供服務，並為雲山街坊會的發展做出貢獻。活動吸引了眾多會員參加，場面熱鬧。

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 \$5.99
L750 四小時半
每條 \$5.99

PANASONIC
無線遙控錄影機
可收 9 台。SLOW MOTION
大特價 \$399.00
88" MODEL

微波爐大特價由 \$259.00 起

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

聖誕新年送大禮

溫哥華至香港來回機票 \$888 包兩晚酒店 並包專人機場接送及 10 萬元飛機交通安全保險

聖誕／新年 來回溫哥華至香港無機位？ 聖誕／新年 欲要一個愉快假期？ 聖誕／新年 回港廉價機票、酒店？

報名處：開心旅遊 溫哥華華埠打東街 88 號二樓 電話：685-9366 博益假期 百老匯西街 19 號地下 電話：875-6377 或各旅行社接洽

名額有限 先到先得